

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 30.797/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 30.797/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 oktober 2000 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor het incontinentiemateriaal, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 9 november 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 octobre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1998 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour le matériel d'incontinence visé à l'article 34, 14° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 9 novembre 2000 l'avis suivant :

Aanhef

In het vijfde lid van de aanhef vervange men de woorden "het akkoord van de Minister van Begroting" door de woorden "de akkoordbevinding van de Minister van Begroting".

Artikelen 1 tot 3

1. Gelet op het gegeven dat de artikelen 1 en 3 eenzelfde wijziging beogen aan te brengen in, respectievelijk, artikel 2 en artikel 5 van het koninklijk besluit van 2 juni 1998, kunnen de eerstgenoemde artikelen worden samengevoegd tot één enkel artikel, dat als volgt kan worden geredigeerd :

"Artikel 1. In de artikelen 2 en 5 van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor het incontinentiemateriaal, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het getal «10.000» telkens vervangen door het getal «15.000»."

2. Men vervange in artikel 2 de woorden "van voornoemd koninklijk besluit" door de woorden "van hetzelfde besluit".

Artikel 4

.../...

Tenzij er een rechtens aanvaardbare reden bestaat om af te wijken van de gangbare regel van inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 4 uit het ontwerp te worden weggelaten.

Wordt het artikel toch behouden, dan dient in ieder geval te worden geschreven "treedt in werking" in plaats van "heeft uitwerking". De term "heeft uitwerking" wordt immers slechts gebruikt bij een retroactieve inwerkingtreding, wat te dezen niet het geval is.

Préambule

Dans le texte néerlandais du cinquième alinéa du préambule, il conviendrait de remplacer les mots "het akkoord van de Minister van Begroting" par les mots "de akkoordbevinding van de Minister van Begroting".

Articles 1er à 3

1. Etant donné que les articles 1er et 3 visent à apporter une même modification, respectivement, aux articles 2 et 5 de l'arrêté royal du 2 juin 1998, il convient de fusionner les premiers articles cités en un seul article, qui peut être rédigé comme suit :

"Article 1er. Dans les articles 2 et 5 de l'arrêté royal du 2 juin 1998 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour le matériel d'incontinence visé à l'article 34, 14°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le nombre «10.000» est chaque fois remplacé par le nombre «15.000»."

2. A l'article 2, on remplacera les mots "de l'arrêté royal précité" par les mots "du même arrêté".

.../...

Article 4

Il y a lieu d'omettre l'article 4 du projet, à moins qu'un motif admissible en droit ne justifie de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des arrêtés.

Si l'article est néanmoins maintenu, il faut en tout cas écrire "entre en vigueur" au lieu de "produit ses effets". En effet, l'expression "produit ses effets" n'est utilisée qu'en cas d'entrée en vigueur rétroactive, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. WEEKERS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. WEEKERS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME